



โรงเรียนแพทย์สนาม กองทัพบก
Army Medical Field Service School

สนทนาภาษาแพทย์

Medical Conversation

อบรมกำลังพล

ค่ายนวมินทรราชินี มทบ.14



หลักการ และมารยาท

เมื่อผู้ป่วยมาถึง ต้องปฏิบัติดังนี้

- ทักทายตามมารยาทที่สุภาพ
- สอบถามอาการถึงสาเหตุที่มา รพ.และขอตรวจ
Vital sign
- หากผู้ป่วยมีปัญหาด้านสุขภาพ (อาการหนัก)
ให้สอบถามญาติ
- เจ้าหน้าที่ต้องมีใบหน้ายิ้มแย้ม แจ่มใส



หลักการ และมารยาท (ต่อ)

- ในการสอบถามปัญหา ต้องตอบ / แนะนำ
ไม่หงุดหงิดใด ๆ
- การพูดกับผู้ป่วยใช้คำเต็มเสมอ เช่น
You cannot(ถูก) You can't (ผิด)
You do not (ถูก) You don't (ผิด)



การกล่าวคำทักทายผู้ป่วย

ที่ถูกรมารยาทและกาลเทศะ

- Good morning Sir or Mam / Hello! (ตามกาลเวลา)

Hi ไม่ควร

- ผู้ป่วย FU :How have you been? เป็นอย่างไรบ้าง
- Nice to see you for a visit (FU.)
- เชิญให้นั่งรอ Take a seat / sit down please.



การสอบถามอาการเบื้องต้น

ท่านป่วยเป็นอะไรมาค่ะ / ครับ (ยิ้มด้วยนะ บวกกับเสียง soft)
ถามว่า

- What (is) wrong with you Sir/ Mam?
- What (is) the problem Sir/ Mam?
- What happen?
- What (is) brought you here Sir/ Mam?
- What bring you to the hospital Sir/ Mam?



โรงเรียนแพทย์สนามรบ กรมแพทย์ทหารบก
Army Medical Field Service School

การขออนุญาต check Vital Sign

ควรขออนุญาตโดยบอกคนไข้ก่อนว่า

- Sir / Mam : May I check vital sign including temperature, pulse, respiration rate and blood pressure?
- Sir / Mam : May I take vital sign including temperature, pulse, respiration rate and blood pressure?



กรณีวัดโดยใช้เครื่อง BP Auto

มีวิธีพูดดังนี้

- Sir / Mam : May I check vital sign including temperature, pulse, respiration rate and blood pressure by automatic machine?

- Please insert your arm in the deepest of the channel.
(โปรดสอดมือของท่านเข้าไปให้ลึกในช่องนี้)

- Do not move a little bit (hold on second) that is it.
(that sit) (นิ่ง ๆ สักครู่เดียว เสร็จแล้วค่ะ)



โรงเรียนแพทย์ชึกประวัติเจ็บป่วย
Army Medical Field Service School

การช่วยแพทย์ชึกประวัติเจ็บป่วย

มีข้อคำถามที่จำเป็นดังนี้

ท่านชื่ออะไร

= What is your name?

ท่านอายุเท่าไร

= How old are you?

น้ำหนักและส่วนสูงเท่าไร

= How much weight you have?

= How much height you have?

= How is your weight?

= How is your height?



การช่วยแพทย์ซักประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

มีไข้หรือไม่ กี่วันแล้ว

= Do you have a fever?

And how long?

มีปวดที่ไหน

= Where is your pain?

ท้องเสียหรือเปล่า

= Do you have a diarrhoea?

ถ่ายวันละกี่ครั้ง

= How many times a day?



การช่วยแพทย์ชึกประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

ในอดีตเคยป่วยเป็นอะไร

= What is your disease in the past?

เคยตัวเหลืองไม้ = Do you have any jaundice in the past?

เคยตาเหลืองไม้

= Do you have any yellow eyes in the past?

มีก้อนที่ไทร = Where is your mass? Show me please.



การช่วยแพทย์ซักประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

เคยผ่าตัดไหม

= Have you had any operated on?

ผ่าตัดอะไร

= What kind of operation?

เคยอุบัติเหตุรุนแรงไหม

= Have you had any severe car accident?



การช่วยแพทย์ซักประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

ติดยาเสพติดหรือเปล่า ถ้าเสพเป็นชนิดไหน

= Do you have any drug?

What kind of drug?

เคยเป็นโรคกระเพาะอาหารไหม

= Do you have any peptic ulcer?

ปวดท้องขณะหิวไหม

= Do you have any stomach ache when you hungry?



การช่วยแพทย์ชึกประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

ปวดท้องขณะอิ่มใหม่

= Do you have any stomach ache when you full?

สูบบุหรี่ใหม่ ถ้าสูบบุหรี่วันละกี่มวน

= Do you smoke? How many packs a day?

ดื่มเหล้าหรือเป่า ถ้าดื่มดื่มวันละกี่ขวด

= Do you drink? How many bottles a day?



การช่วยแพทย์ซักประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

ในอดีตเคยป่วยเป็นโรค หรือเปล่า

= Have you had any (โรค) In the past? เช่น

Have you had any DM. in the past?

พ่อแม่อยู่ครบไหม = Your parents both still alive?

แต่งงานหรือยัง = Are you married?



การช่วยแพทย์ซักประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

โสด หรือเปล่า = Are you single?

หม้าย หรือเปล่า = Are you widow / widower?

สามีจากไปใช้ไหม = Your husband passed away?

แพ้อาหารหรือเปล่า ถ้าแพ้เป็นชนิดใด

= Do you have any allergic to food?

What kind of food?



การช่วยแพทย์ซักประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

แพ้อาหารทะเลหรือปลา ชนิดไหน

= Do you have any allergy to seafood?

What kind of seafood?

แพ้ยาหรือปลา ชนิดไหน

= Do you have any allergy to medicine?

If you have what is the name of medicine?

โปรดขึ้นตึกโดยใช้บันไดเลื่อน

= Please go up by escalator.



การช่วยแพทย์ซักประวัติเจ็บป่วย (ต่อ)

กรณีไฟไหม้ โปรดใช้บันไดด้านข้าง

= In case of fire please use the side walk.

โปรดคอยสักครู่

= Please wait a minute. (just a moment please)

มาตรวจครั้งแรกหรือเปล่า = This is your first time here?

แพทย์นัดหรือเปล่า

= The physician make an appointment with you?